Islamic Relief Worldwide-Lebanon

الإغاثة الإسلامية عبر العالم-لبنان

Qurbani Tender

June 11

2020

Qurbani tender for the year 2020

Islamic Relief Lebanon

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE LEBANON OFFICE

Hamra street, Al sanayea area,
Tabbara street
Center Tawfik Tabbara 8th floor
Beirut, Lebanon

t. 00961 1748654
e. info@islamicrelief-leb.org
www.islamic-relief.org

الحمرا-الصنائع-شارع طبارة
مركز توفيق طبارة الإداري الطابق 8
بيروت-لبنان

Please read the following before submitting the tender:

1. Quantity is subject to a change الكمية قابلة لتغيير

2. Prices must include VAT and it must be shown on the invoice
ألاسعار شاملة الضريبة على القيمة المضافة والضريبة يجب أن تكون واضحة ومبينة على الفاتورة.

3. NO other form is accepted only this form must be filled by the prices and specifications, signed and stamped by the supplier.
لن يتم إعتماد أي نموذج أخر غير هذا النموذج على أن يتم توقيعه و ختمه من قبل المتقدم لهذه المناقصة.

4. Every supplier has to fill the request for quotation and place it in a closed envelope, signed and stamped on the envelope and submitted by hand in the locked box that's found beside the reception office.
على المتقدم لهذه المناقصة ملىء ، توقيع وختم هذه المنقاصة ووضعها داخل مغلف مغلق مختوم وموقع على فتحة المغلف وعليه أن يضع هذا المغلف بيده في الصندوق المقفل الموجود بمكتب الإغاثة الأسلامية لبنان.

5. The tender will be closed on 29/06/2020 at 1:00 pm and any quotation will not be accepted after this time.
المناقصة سوف تغلق بتاريخ 2020/07/09 الساعة 1:00 ضهراً وأي مناقصة بعد هذا الوقت ستكون مرفوضة.

.

6. Procurement department is the only department responsible for procurement, suppliers must ask for the procurement department for any explanation or any needed document.
قسم المشتريات هو القسم المسؤول عن المشتريات والمناقصات وعلى المتقدمين للمناقصة أن يتوصلوا مع قسم المشتريات لأي إستفسارات.

7. Supplier must submit his legal papers with the request for quotation in the same envelope including the bank account, or his quotation will not be considered.
على المتقدمين للمناقصة وضع صور عن أوراق صالحة وقانونية عن الشركة بنفس مغلف المناقصة بما فيها أرقام حساب الشركة في البنك.

8. Invoice must be official and legal.
الفاتورة يجب أن تكون قانونية بالكامل.

9. Prices must preferred to be in USD.
يفضل تقديم العرض بالدولار الأمريكي.

10. Issuance of Payment occurs within 45 days after submission of legal invoice.
الدفع بعد الفاتورة الرسمية خلال خمسة وأربعون يوماً.

11. Payment will be bank transfer to the supplier account.
الدفع بتحويل بنكي من الخارج الى حساب المورد

12. Please take all the above notes into consideration, or your quotation will be ignored.
الرجاء أخذ الملاحظات الموجودة أعلاه بعين الإعتبار وإلا سيتم تجاهل أي عرض يخالف أحد هذه الملاحظات.

Terms and conditions

- **The implementation period**
  The implementation Period should start from sunrise on the first day following the 1st day of the month of Dhul Hijah and last until sunset of the 4th day of Dhul Hijah

- **Distribution Locations:**
  - Bekaa: multi locations
  - Mount Lebanon: multi locations
  - Saida: multi locations
  - North: Tripoli and Akkar
    NB: the distribution point will be within these locations

- **The selection criteria for suppliers of livestock based on:**

  - **Quantity:** 75 calves subjected to change
  - **Cost:** best and lowest price.
  - **Quality:** the highest local standard and conform to the dietary requirements of Islamic shariah
  - **Capacity:** The supplier must demonstrate a proven Pictures or video record for the capacity of: Managing a large amount of carcasses, Enough spaces for slaughtering the animals and trucks to deliver the Meat from slaughter house to the distribution point
  - **Source:** The source of the animals/ meat must be Halal. Any suspicion that the animals are stolen or have been acquired in a disreputable or immoral the supplier will be excluded.
  - **Location:** the closer slaughter house to the distribution point will be highly recommended.
  - **Accountability:** The selected supplier should be able to present the Islamic Relief a record of genuine quotations, invoices and receipts, registration Certificates, contract with Vet Doctor and bank account

- **The selection criteria for animals to be slaughtered**.

1. All types of animals that are intended for the Qurbani must be fit match with Islamic Shariah.
2. The minimum age livestock should be no less than one year. For the sheep, must be minimum one year old; and cow, bull or buffalo must be a minimum of two years old.
3. All animals sought for the Qurbani project must be free from any apparent defects that would make them unfit for human consumption. Such defects include:
   - Blindness in both or one eye
   - Missing limb or limbs
   - Chronic sickness or disease which renders the animal unfit for human consumption
4. All animals sought for the Qurbani Project should be humanely transported from the market place to the slaughterhouse and should be humanely slaughtered.
5. All meat yielded from the carcasses of slaughtered animals should be hygienically handled, packed, maintained and distributed to beneficiaries.

- **The selection criteria for Slaughter house**

1. Capacity of the slaughter house must match with the quantity required to slaughtered in day within 4 hours
2. The employees quantity and capacity (slaughtering, cutting and packing) should be enough to meet the deadlines
3. The hygiene of the stuff and the slaughter house is highly required and should meet the international standard
4. The slaughter house should meet the standards required by the Lebanese ministry of health. The slaughter house should have cooler room
5. Animals must be kept safe and watered both before and on the day of slaughter
6. The individual slaughter men implementing this project on behalf of IRW must be Muslim
7. The knives used by the slaughter men must be appropriately sharp for the task
8. The slaughter must be conducted in the direction of the qibla and the head should be over the water and blood Drainage channel
9. The slaughter man must recite the 'basmala' and 'takbir',
10. The floor where the animals are to be slaughtered must be clean and covered by tiles
11. **Animals waiting to be slaughtered must be shielded from experiencing in any way the slaughter of other animals taking place**
12. Slaughtered animals must be moved to another site for processing, and blood cleaned from the floor, before the next animal is brought in
13. The area where animals are being processed post-slaughter must be kept clean, with large plastic sheets
14. Separators must be made from aluminum or metals covered by antirust
15. Enough quantity of insect traps
16. The slaughter house must have air-conditioning
17. The slaughter house must have access restriction for none staff or none authorized access
18. The slaughter house must respect the NO smoking laws
19. Staff must be wearing: Gloves, head cover, nose cover (Mask) and cloth protector made from Plastic or rubber.

- **The selection criteria for Cooler truck**
  1. The truck must contain cooler motor up to -5 degrees
  2. The size of the loading cabin must be at least 15 meter cube (for example the cabin size 2.5m height x 1.8m wide x3.5m Length)
  3. Side door is required the door should not be bigger than 1m x1m size
  4. Plastic cage is required to separate the meat packs and allow the cold flow in between the packs
  5. Emergency truck must be available upon requirement (if the main truck is done the emergency truck will take the lead)
  6. The cabin walls should be covered by aluminum
  7. The cabin temperature must be all the time between -5 and zero degree from loading until meat is distributed
  8. The cooler truck will transport the meat from the slaughter house till the distribution point and he must stay with the distribution team until he finish the last meat pack

الأحكام والشروط

اوقات التنفيذ

تبدأ فترة التنفيذ من شروق الشمس في اليوم الأول من عيد الأضحى وتستمر حتى غروب الشمس من اليوم الرابع من عيد الأضحى.

- **مواقع التوزيع**:

✓ البقاع: عدة مواقع
✓ جبل لبنان: عدة مواقع
✓ صيدا: عدة مواقع
✓ طرابلس، عكار

ملحوظة: ستكون نقطة التوزيع المحددة ضمن نطاق هذه المواقع

- **معايير اختيار موردي الثروة الحيوانية على أساس:**

✓ **الكمية:** 75 عجل قابلة للزيادة.
✓ **التكلفة**: أفضل وأدنى سعر.
✓ **الجودة**: أعلى المعايير المحلية والعالمية وتتوافق مع الشريعة الاسلامية
✓ **الكفاءة**: يجب على المورد إثبات صور أو سجل فيديو مؤكد لقدرته: ادارة كمية كبيرة من الذبائح، مساحة كافية لذبح الحيوانات وشاحنات لتسليم اللحوم من المسلخ إلى نقطة التوزيع
✓ **المصدر**: مصدر الحيوانات / اللحوم يجب أن يكون حلال. ويستثنى من ذلك وجود أي شك في أن الحيوانات قد سرقت أو اكتسبت في مورد غير مقبول أو غير أخلاقي.
✓ **الموقع**: سيتم في أقرب بيت ذبح إلى نقاط التوزيع.
✓ **الاوراق والسمعة**: يجب أن يكون المورد المختار قادرا على تقديم للإغاثة الاسلامية سجلات عروض الأسعار الحقيقة، والفواتير والإيصالات، وشهادات التسجيل، وعقد مع طبيب بيطري ولديه حساب المصرفي.

- **معايير اختيار الحيوانات المراد ذبحها:**

1. يجب أن تتناسب جميع أنواع الحيوانات المخصصة لمشروع الاضاحي(قرباني) مع الشريعة الإسلامية.
2. ينبغي ألا يقل الحد الأدنى لسن الماشية. بالنسبة للأغنام، يجب أن يكون الحد الأدنى سنة واحدة من العمر. والبقر، الثور أو الجاموس يجب أن يكون الحد الأدنى سنتين من العمر.
3. يجب أن تكون جميع الحيوانات المطلوبة لمشروع قرباني خالية من أي عيوب واضحة تجعلها غير صالحة للاستهلاك البشري وتشوهات خلقية. وتشمل هذه العيوب ما يلي:
   - العمى في عينيه أو عينه
   - طرف مفقود أو أطرافه
   - المرض المزمن أو المرض الذي يجعل الحيوان غير صالح للاستهلاك البشري
4. ينبغي نقل جميع الحيوانات التي تم إختيارها من أجل مشروع قرباني من السوق إلى المسالخ مع مراعاة الناحية الإنسانية ، ويجب ذبحها بطريقة إنسانية وإسلامية.

5. يجب أن يتم التعامل مع جميع اللحوم الناتجة عن ذبائح الحيوانات بحفية ونظافة عالية ، تقطع وتعبىء بطريقة صحية (نيلون الخشخاش واكياس بلاستيكية)، وتوزيعها على المستفيدين.

- **<u>معايير اختيار بيت الذبح(المسلخ):</u>**

1. يجب أن تتطابق سعة المسالخ مع الكمية المطلوبة للذبح في اليوم الواحد وخلال 4 ساعات.
2. القدرة الاستيعابية (الذبح والقطع والتعبئة) كافية للوفاء بالمواعيد النهائية.
3. نظافة الأدوات والمسلخ هي اساسية ويجب أن تفي بالمعايير الصحية الدولية
4. يجب أن يستوفي المذبح المعايير المطلوبة من وزارة الصحة اللبنانية
5. يجب أن يكون للمذبح غرفة تبريد ملحقة.
6. يجب الحفاظ على سلامة و أمن الحيوانات ورويهم قبل يوم الذبح و في اليوم نفسه
7. يجب أن يكون الرجال الذين يقومون بعملية الذبح مسلمين وهم الأفراد الذين ينفذون عملية الذبح نيابة عن الإغاثة الإسلامية.
8. يجب أن تكون السكاكين التي يستخدمها رجال الذبح حادة بشكل مناسب للمهمة.
9. يجب أن يتم الذبح في اتجاه القبلة، وينبغي أن يكون الرأس فوق قناة صرف المياه و الدم
10. يجب أن يقوم رجال الذابح ب "البسملة" و "التكبير" على كل ذبيحة
11. يجب أن تكون الأرضية التي سيتم ذبح الحيوانات فيها نظيفة ومغطاة بالبلاط
12. الحيوانات التي تنتظر ذبحها يجب أن تكون محمية من التعرض بأي شكل من الأشكال للتعذيب ولاترى عملية ذبح الحيوانات الأخرى.
13. يجب نقل الحيوانات المذبوحة إلى مقطع آخر للتجهيز، وتنظيف الدم من الأرض، قبل إحضار الحيوان التالي.
14. يجب أن تبقى المنطقة التي يتم فيها تجهيز اللحوم نظيفة وخالية من الخلفات كالامعاء والجلود والرؤوس وحتى الدم
15. يجب أن تكون الفواصل والقواطع مصنوعة من الألومنيوم أو المعادن التي يغطيها مانع االصدأ
16. وجود كمية كافية من مصائد الذباب والحشرات
17. يجب أن يكون للمسلخ تكييف
18. يجب أن يكون المسلخ قوانيين منع دخول غير الوظفيين وقونيين منع انتقال موظفيين بين القطاعات
19. يجب أن يحترم المسلخ قوانين عدم التدخين
20. يجب على كافة الشاركيين في عملية ارتداء: قفازات اليدين، غطاء الرأس، غطاء الأنف (قناع) واقي للثيلب مصنوع من البلاستيك أو المطاط.

<u>معايير اختيار شاحنات التبريد:</u>

1. الشاحنة يجب أن تحتوي عل محرك تبريد 5 درجات تحت الصفر.
2. حجم مقصورة التحميل يجب أن تكون على الأقل 15 متر مكعب (على سبيل المثال حجم المقصورة 2.5م ارتفاع × 1.8م عرض x3.5 الطول)
3. ضرورة وجود باب جانبي. حجم الباب لا ينبغي أن يكون أكبر من 1م*1م
4. ضرورة وجود اقفاص من البلاستيك لفصل علب اللحوم والسماح للتدفق الهواء البارد بين اللحوم.
5. ضرورة وجود شاحنة للطوارئ او يجب أن تكون متاحة عند الحاجة (في حال تعطلت الشاحنة الرئيسية فإن شاحنة الطوارئ تأخذ زمام المبادرة)
6. جدران كابينة الشاحنة (المقصورة) مصنوع من ألالومنيوم
7. يجب أن تكون درجة حرارة المقصورة في كل وقت بين -5 و صفر درجة من التحميل حتى يتم توزيع اللحوم.
8. تقوم الشاحنة المبردة بنقل اللحوم من المسالخ حتى نقطة التوزيع ويجب أن تبقى الشاحنة مع الفريق حتى ينتهي التوزيع.

الرجاء ملئ الجدول أدناه.
كل أو بعض الأنواع بناءً على توافر هذه الأنواع
الأسعار يجب أن تشمل الضريبة على القيمة المضافة
يمكن للمورد تقديم عرضه لجميع المناطق المطلوبة إذا توفرت لديه الإمكانيات

المطلوب	النوع المتوفر ( )	سعر الوحدة	متوسط الاوزان المتوفرة
عجل (كيلو قائم)			
عملية ذبح العجل (الرأس)			

المطلوب	النوع المتوفر ( )	سعر الوحدة	متوسط الاوزان المتوفرة
عجل (كيلو قائم)			
عملية ذبح العجل (الرأس)			

الكمية المطلوبة 75 عجل قابلة للتغير

المطلوب	الجنوب (صيدا وما بعد)	جبل لبنان	البقاع الأوسط	البقاع الشمالي (بعلبك، عرسال)	البقاع الغربي	الشمال (طرابس وما بعد)
براد نقال لنقل 800 كيلو لغاية 1200 كيلو بنفس المواصفات المذكورة سابقاً						

- **الكمية المطلوبة من 8 الى 12 براد خلال أيام عيد الأضحى المبارك**
- **التوزيع من البراد الى المستفيد مباشرة وعليه يجيب على السائق الالتزام مع فريق التوزيع لغاية الإنتهاء من التوزيع**
- **الاسعار شاملة للضريبة على القيمة المضافة**

Please fill in the below tables where applicable:

Any or all kind can be filled depending on supplier availability.

Prices must be inclusive of VAT.

Supplier can submit his prices for all areas if he has the capacity

Kind	Available kind ( )	Unit Price	Average available weight
Local Cow			
Slaughtering / Calf			

Kind	Available kind ( )	Unit Price	Average available weight
Local Cow			
Slaughtering / Calf			

****Quantity needed 75 calves Subjected to change**

Needed	South	Mount Lebanon	Mid Bekaa	North Bekaa	West Bekaa	North
Mobile Fridge to transport 800 to 1200 Kg fresh meat						

- **Needed Quantity From 8 to 12 Mobile fridge during Holy Adha Eid days.**
- **Distribution from fridge to the beneficiaries directly thus the fridge should be committed with the distribution team till they finish.**
- **Prices must include VAT**